



HAL
open science

La conception lexicale de C. Touratier dans le cadre de ses travaux

Michèle Fruyt

► **To cite this version:**

Michèle Fruyt. La conception lexicale de C. Touratier dans le cadre de ses travaux. *Revue de Linguistique Latine du Centre Alfred Ernout (De Lingua Latina)*, 2023, 23. hal-04070518

HAL Id: hal-04070518

<https://hal.sorbonne-universite.fr/hal-04070518>

Submitted on 15 Apr 2023

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial 4.0 International License

La conception lexicale de C. Touratier dans le cadre de ses travaux

Michèle Fruyt
Centre Alfred Ernout
Sorbonne-Université

RÉSUMÉ

Nous étudions ici la manière dont Christian TOURATIER conçoit les notions linguistiques exprimées par les termes fr. *mot*, *morphème*, *lexème*, *lexie*, *synthème*, *élément morphologique*. Nous rappelons l'histoire de ces notions constituées pour éviter le caractère "flou" de la notion de *mot*, que C. TOURATIER entend néanmoins conserver, en proposant une définition issue des distinctions syntaxiques de L. TESNIERE. Sa définition du *morphème* suit celle du structuralisme américain, alors qu'il repousse d'autres courants linguistiques. Il s'agit d'une *unité minimale de signification*. C. TOURATIER se range derrière B. POTTIER pour la notion de *lexie* et la distinction entre *morphème lexical*, qui coïncide avec le *lexème*, et *morphème grammatical*. Il décrit les travaux d'A. MARTINET notamment pour la notion de *synthème*, et ceux de D. CORBIN pour les *mots (non) construits*. Lorsqu'il analyse les termes français cités par B. POTTIER et A. MARTINET pour déterminer s'il s'agit de lexies ou de synthèmes, ses hésitations montrent, à notre avis, que la notion de synthème est difficile à appliquer à des cas concrets. Mais les travaux de C. Touratier s'étendent largement au-delà de l'unité lexicale, comme le montre sa bibliographie *in fine*.

MOTS-CLES: mot, lexème, lexie, synthème, morphème, élément morphologique, motivation

SUMMARY

We study here the way in which Christian TOURATIER conceives the linguistic notions expressed by the terms *word*, *morpheme*, *lexeme*, fr. *lexie*, *synthème*, *morphological element*. We recall the history of these notions in order to avoid the "blurred" or approximative character of the notion of *word*, which C. TOURATIER nevertheless intends to preserve, by proposing a definition derived from the syntactic

distinctions of L. TESNIÈRE. His definition of the *morpheme* follows that of American structuralism, while he rejects other linguistic trends. It is a minimal unit of meaning. C. TOURATIER follows B. POTTIER for the notion of *lexie* and the distinction between lexical morpheme, which coincides with the lexeme, and grammatical morpheme. He describes the work of A. MARTINET for the notion of *synthème*, and that of D. CORBIN for *(non) constructed words*. When he analyses the French terms cited by B. POTTIER and A. MARTINET to determine whether they are lexies or synthemes, his hesitations show, in our opinion, that the notion of synthème is difficult to apply to concrete cases. But C. Touratier's work extends far beyond the lexical unit, as his bibliography shows at the end.

KEYWORDS: word, lexeme, lexie, fr. synthème, morpheme, morphological element, motivation

INTRODUCTION

Nous voudrions rendre hommage à Christian TOURATIER en rappelant son point de vue (principalement exprimé dans ses travaux de 2002 et 2007) sur les différentes notions linguistiques qui tournent autour de l'unité lexicale ou lexème.

1. MOT

Le terme *mot* est polysémique en français comme l'est le terme *word* en anglais.

Commençant son séminaire sur la notion de 'mot' (Cambridge, 1989), John LYONS s'exprima ainsi: "A word is what you think is a word". Il montrait par là qu'il n'était pas possible de définir le *mot* et qu'il fallait se contenter d'un concept intuitif, mais que, néanmoins, on pouvait utiliser ce concept et le terme qui le dénotait dans les développements philosophiques et linguistiques.

Plusieurs travaux de linguistique ont remis en cause ce terme parce que la notion qu'il porte est "floue" au sens mathématique d'un "ensemble flou", dont les délimitations ne sont pas nettes (entre autres M. FRUYT 1992-a et b). Certains linguistes, sans toucher à l'usage du terme *mot* dans la langue courante de tous les jours et dans les énoncés écrits qui ne sont pas des analyses de linguistique lexicale, estiment qu'il convient d'éviter le terme *mot* dans les analyses lexicales précises. André MARTINET va loin dans ce sens puisqu'il considère

comme obsolète le *mot* de la grammaire traditionnelle et veut le supprimer dans l'usage des linguistes :

A. MARTINET, 1965, 84: « Notre conclusion est évidemment que ce terme est inutilisable aussi bien dans une recherche syntaxique sérieuse que dans la présentation de ses résultats. ».

C. TOURATIER (1998, 2002, 2007), au contraire, s'oppose à ce passage d'A. MARTINET (qu'il cite en 2007) parce qu'il tient à conserver le terme *mot* et la notion qu'il véhicule. Il estime que si le "mot" est difficile à définir, cependant les locuteurs natifs n'ont pas de difficulté à identifier les mots dans un énoncé concret¹, et qu'on ne peut rejeter un terme et une notion qui furent utilisés par tous les grammairiens pour décrire les différentes langues, et les décrire de façon assez satisfaisante, et, du moins, compréhensible².

C. TOURATIER (2002, 22-24 et 2007)³ semble même avoir trouvé un moyen de définir le mot. Il estime que le mot est „probablement définissable“, si l'on suit L. TESNIÈRE en distinguant la structure syntaxique de l'ordre des mots. Il définit le mot par opposition au morphème : le *morphème* n'appartient qu'à la structure syntaxique, et le *mot* à la séquence linéaire de l'ordre des mots. Dans ces conditions, le morphème peut être considéré comme une unité syntaxique minimale, et le mot comme une unité syntagmatique minimale, en donnant à l'ordre syntagmatique son sens saussurien de « succession dans la séquence parlée » (F. de SAUSSURE, 1967, 176-177).

On note que D. CORBIN (1987) utilise également le terme *mot* dans une démarche linguistique d'analyse lexicale précise puisqu'elle parle de *mots construits* et de *mots non construits* (voir ci-dessous).

¹ C. TOURATIER 2007: "Word is the oldest. Almost all linguists now say that if it is a grammatical unit difficult to define, the native speakers generally have no difficulty to identify the words in actual speech".

² C. TOURATIER 2007: "But, why rejecting a notion that has been used by all the grammarians to describe different languages, and describing them in a finally enough satisfactory way, and at least understandable?"

³ C. TOURATIER 2007: "We have shown (cf. TOURATIER, 2002, 22-24) that the *word* is probably definable, if, as TESNIÈRE proposed it, the syntactical structure is distinguished from word order. Then we can say that the *morpheme* only belongs to syntactical structure, but the *word* to linear sequence of word order. In these conditions, the morpheme can be considered as a minimal syntactical unit, and the word as a minimal syntagmatic unit, by giving the syntagmatic order its saussurian meaning of succession in spoken sequence (cf. F. de SAUSSURE, 1967, 176-177). This point of view gives a definite place to the word into the linguistic theory".

2. LE LEXEME

Pour désigner l'unité lexicale, le terme usuel est actuellement fr. *lexème*, angl. *lexeme* et c'est aussi l'usage de C. TOURATIER.

C. TOURATIER (2007) suit J. LYONS en définissant le *lexème* comme une unité abstraite réalisée dans les différentes formes flexionnelles d'un même mot (J. LYONS, 1968, 197), ou, dit-il, pour simplifier, une « entrée de dictionnaire ». En 2002, 17, il définit le *lexème* comme une sorte de *morphème* (pour la définition de ce terme chez C. TOURATIER, voir ci-dessous), plus précisément un *morphème lexical*, un morphème qui appartient à une classe illimitée de morphèmes⁴.

3. LE MORPHEME

3.1. L'unité minimale de signification

On lit dans C. TOURATIER, 2007⁵: « Le terme *morphème*, selon son étymologie (cf. grec μορφή « forme »), renvoyait à l'origine à un élément grammatical contenu dans le mot comme un préfixe, une désinence ou un mot grammatical comme une préposition, une conjonction (J. MAROUZEAU, 1969, 148-149). Mais le morphème est devenu avec la linguistique structuraliste l'unité minimale de description linguistique. Ce terme signifie à présent deux choses différentes (C. TOURATIER, 2002, 13-17). Dans l'analyse distributionnelle de HARRIS, il signifie « une classe d'un ou plusieurs éléments morphémiques complémentaires » (HARRIS, 1960, 212-213), les éléments morphémiques étant des « séquences phonémiques indépendantes » (HARRIS, 1960, 157). Mais pour l'École de Prague et tout le structuralisme américain, « les morphèmes sont les plus petits éléments individuellement significatifs dans les énoncés d'une langue » (HOCKETT, 1969¹⁴, 123). Et c'est là la signification que nous accepterons. »

Ainsi le *morphème* pour C. TOURATIER est-il « l'unité minimale de signification » en suivant l'École de Prague et le structuralisme

⁴ Pour la classe illimitée, C. TOURATIER est d'accord avec A. MARTINET, 1967², 119.

⁵ Nous donnons ici une traduction française du texte anglais de C. TOURATIER 2007.

américain représenté par HOCKETT et HARRIS. B. POTTIER (1967, 15)⁶ va dans le même sens⁷.

3.2. Autres interprétations du morphème

C. TOURATIER (2007) est très critique à l'égard des autres utilisations du terme fr. *morphème*, angl. *morpheme*.

Il s'oppose aux linguistes chomskyens, qui, hostiles au structuralisme, ont rejeté le morphème. Il ajoute que N. CHOMSKY (1957, 110) croit apporter des contre-exemples à la définition des morphèmes « as minimal meaning-bearing elements » « comme des éléments minimaux porteurs de sens », et que, de ce fait, le morphème est devenu une simple unité morphologique de description, appelée en anglais *a formative*. Mais curieusement, poursuit C. TOURATIER de manière critique, N. CHOMSKY (1968, 65) admet que « the formatives can be subdivided into lexical items and grammatical items » « les formatifs peuvent être subdivisés en unités lexicales et en unités grammaticales. » :

C. TOURATIER, 2007 : « Chomskyan linguists, for whom structuralism was almost an insult, soon rejected the morpheme with all the structuralism. Noam CHOMSKY believes to bring counterexamples to the definition of morphemes "as minimal meaning-bearing elements" (CHOMSKY, 1957, 110); and the morpheme became a simple morphologic unit of description, who was called a "formative". But curiously, he admitted that "the formatives can be subdivided into lexical items and grammatical items" (CHOMSKY, 1968, 65). ».

C. TOURATIER (2007) critique également la tentative d'A. MARTINET pour remplacer *morphème* par *monème* pour cette unité minimale significative et il cite :

A. MARTINET, 1967², 16: « Comme tout signe linguistique, le *monème* est une unité à deux faces, une face signifiée, son sens ou sa valeur, et une face signifiante, qui le montre sous forme phonétique, et qui est constituée d'unités de seconde articulation. »

⁶ C. TOURATIER (2007) constate en outre que B. POTTIER (1974, 26) utilise le terme *signe linguistique* au sens de *signe saussurien*.

⁷ On peut rappeler aussi que *morphème* est le terme généralement employé pour dénoter l'unité de première articulation dans les langues naturelles, tandis que l'unité de deuxième articulation s'appelle *phonème*. Voir l'article inédit de C. TOURATIER dans ce numéro 23 de la revue.

Selon C. TOURATIER, le monème d'A. MARTINET n'apporte rien à la définition structuraliste du morphème et C. TOURATIER remarque que cette définition du monème associe le monème à la théorie du signe linguistique de F. de SAUSSURE (1967).

3.3. Les différentes sortes de morphèmes

Dans la perspective de C. TOURATIER et de B. POTTIER, un morphème peut être un lexème (une unité lexicale). C. TOURATIER cite ainsi ce texte de B. POTTIER, qu'il approuve (mis à part le terme *grammème*):

B. POTTIER (1967, 15)⁸ : « Le morphème est le plus petit signe linguistique. Il est indécomposable en synchronie. Dans la plupart des langues, il y a deux classes de morphèmes : les morphèmes lexicaux ou lexèmes, qui appartiennent à des listes infinies et ouvertes, et les morphèmes grammaticaux ou grammèmes, qui appartiennent à des listes limitées et fermées. ».

Il convient donc de distinguer les *morphèmes lexicaux* des *morphèmes grammaticaux*⁹. Et donc, lorsque les morphèmes sont des lexèmes, on distingue les *lexèmes lexicaux* (c'est-à-dire les lexèmes ayant un sens lexical) des *lexèmes grammaticaux* (les lexèmes ayant une fonction grammaticale).

Les morphèmes lexicaux ou lexèmes de valeur sémantique appartiennent à une classe ouverte et illimitée tandis que les morphèmes grammaticaux, qui peuvent être des lexèmes grammaticaux ou des morphèmes liés grammaticaux, appartiennent à des classes fermées.

4. LA LEXIE

Fr. *lexie* fut créé par B. POTTIER comme terme générique pour l'unité lexicale institutionnalisée dans le lexique et donc mémorisée par tous les membres de la communauté linguistique¹⁰. Mais le terme a

⁸ C. TOURATIER (2007) constate en outre que B. POTTIER (1974, 26) utilise le terme *signe linguistique* au sens de *signe saussurien*.

⁹ C. TOURATIER 1994, 1996, 1998, 1999, 2001, 2002, 2007.

¹⁰ De ce fait, B. POTTIER utilisait à l'origine le terme *lexème* pour désigner seulement les morphèmes lexicaux (B. POTTIER, 1967; 1974; 1992, 37; C. TOURATIER 2007).

finalement été restreint dans l'usage courant au type morphologique de lexème contenant une séquence de plusieurs « mots », ce que B. POTTIER appelait à l'origine fr. *lexie complexe*, par exemple :

pour les substantifs: fr. *pomme de terre, cheval de frise, sécurité sociale, fer à repasser*;

pour les verbes: *avoir faim, avoir peur, faire peur, voir le bout du tunnel*.

C. TOURATIER rappelle les définitions que B. POTTIER donne de la lexie (B. POTTIER, 1967, 17; 1974, 265; 1992, 34). Il semble adopter la distinction que B. POTTIER fait entre trois sortes de *lexies* en français (c.-à-d. pour nous de *lexèmes*), simple, composée, complexe:

B. POTTIER, 1967, 17: « La lexie simple coïncide avec le mot, par exemple *chien*. La lexie composée contient plusieurs mots partiellement ou totalement intégrés (graphiquement ou dans le comportement tactique : *un brise-glace*). La lexie complexe est une suite plus ou moins figée de mots : *faire une niche, en avoir plein le dos, pomme de terre, au fur et à mesure* ».

5. AUTRES CONCEPTS POUR LES LEXÈMES COMPLEXES

5.1. Le syntème d'A. MARTINET

C. TOURATIER rappelle qu'A. MARTINET proposa le terme *syntème* pour désigner « une combinaison d'unités significatives correspondant à un choix unique du locuteur » (A. MARTINET, 1975, 272; et 1965, 1967) et que le syntème « a les mêmes compatibilités que les monèmes (= morphèmes dans la terminologie de C. TOURATIER, voir ci-dessous) avec lesquels il commute » (A. MARTINET, 1975, 272), et enfin qu'il est une « unité syntaxique minimale ».

Selon C. TOURATIER (2007), de bons exemples de syntèmes comme combinaisons d'unités minimales significatives (c.-à-d. de *morphèmes* dans sa terminologie) sont les substantifs:

fr. *maisonn-ette, fill-ette, chansonn-ette*

ou les adjectifs fr. *indésir-able, croy-able, dirige-able*.

En effet, ils sont analysables en deux morphèmes, puisque les suffixes *-ette* et *-able* sont des unités significatives. Mais selon C. TOURATIER (2007), A. MARTINET lui-même fournit de très mauvais exemples de syntèmes avec les termes:

fr. *chaise-longue* (A. MARTINET, 1975, 189), *au fur et à mesure* (A. MARTINET, 1975, 194), *pomme de terre* (A. MARTINET, 1975, 193),

parce qu'ils sont globalement dans leur ensemble des unités minimales de signification ou morphèmes (et, plus précisément ici, des morphèmes lexicaux), tandis que leurs constituants (*au, fur, à, mesure; pomme, de, terre*) pris individuellement ne sont pas des morphèmes.

On voit que la notion de « synthème » est différente de celle de « lexie » (au sens devenu usuel) et que les deux concepts ne se recouvrent pas. Pour synthétiser sa pensée, C. TOURATIER (2007) écrit que la lexie est un lexème formé de plusieurs *mots*, et le synthème un lexème formé de plusieurs *morphèmes*.

Dans la pratique des linguistes, nous constatons que *lexie* s'est imposée parce que la notion est utile et bien illustrée dans les langues, tandis que *synthème* est peu employé, à notre avis, parce qu'il est généralement difficile de savoir si tel élément constitutif d'un lexème complexe est ou non un véritable morphème (voir ci-dessous les hésitations de C. TOURATIER lui-même).

5.2. D. CORBIN

C. TOURATIER (2002, 52-57) rappelle que Danielle CORBIN (1987) distinguait ce qu'elle appelait les *mots complexes non construits* et les *mots construits*. Les mots construits sont formés de plusieurs morphèmes, ce qui correspond à ce qu'A. MARTINET appelle des *synthèmes*, comme fr. *maisonn-ette, in-désir-able*. Leur sens global est construit à partir du sens des segments constitutifs qui sont des morphèmes ou unités significatives. Au contraire, les mots complexes non construits sont des mots comme fr. *carpette*, qui signifie « sorte de tapis » et qui n'est pas un diminutif au sens de « petite carpe ». Ce terme peut être considéré comme motivé¹¹, mais les éléments constitutifs ne sont pas des morphèmes. Selon C. TOURATIER, dans fr. *carpette* le segment final *-ette* n'est donc pas un morphème, mais un *élément morphologique*.

Cette position de D. CORBIN entre, à notre avis, dans le courant linguistique consistant à se demander si le lexème a ou non un *sens compositionnel*. Si le sens est compositionnel, le sens global du lexème peut être déduit du sens de chacun de ses constituants comme dans fr. *maisonn-ette* ou *congel-able*. Mais C. TOURATIER n'évoque pas le sens compositionnel, probablement parce que cette notion est utilisée par les logiciens (qui l'ont créée) plutôt que par les linguistes.

¹¹ Pour la motivation C. TOURATIER (2007) renvoie à M. FRUYT, 1998, 56: On parle de *motivation* d'un signe linguistique « si l'on perçoit un lien entre le signe linguistique et l'entité dénotée, et si le signe linguistique fournit quelques informations sur ce qu'il dénote ». Pour la motivation, on pourrait renvoyer aussi à M. FRUYT 1994 et 1996.

6. A LA RECHERCHE DU SYNTHÈME

Le fait de savoir si les éléments d'un lexème donné sont ou non des morphèmes, c'est-à-dire si le sens de ce lexème est compositionnel ou non et donc s'il s'agit ou non d'un syntème semble poser des problèmes d'interprétation même à C. TOURATIER, puisqu'il a changé d'avis au cours du temps.

En 2002 (50) il avait d'abord considéré les lexèmes suivants comme des syntèmes :

fr. *casse-noisettes, tire-bouchon, essuie-main, taille-crayon, lave-vaisselle, sèche-cheveux, machine à laver, machine à écrire, table à repasser, fer à repasser, fer à souder.*

Mais en 2007, il revient sur ce statut et considère que la somme des éléments constitutifs ne donne pas la signification du lexème global, et que les éléments constitutifs de ces termes ne sont pas des morphèmes. Il explique que dans *tire-bouchon*, rien ne montre qu'il s'agit d'un outil avec une longue pièce de métal torsadée, que le bouchon est un morceau de liège qui ferme les bouteilles de vin, et que, par conséquent, le sens est plus riche que celui des deux lexèmes libres *tirer* et *bouchon*.

De même C. TOURATIER (2007) renonce au syntème puisqu'il considère que, dans les exemples suivants analysés par B. POTTIER et qui représentent la soudure de plusieurs « mots », le lexème résultant a une signification globale différente de la somme des significations de ses constituants :

fr. *prêt-à-porter* (B. POTTIER 1974, 307), *par cœur, charbon de bois* (B. POTTIER 1992, 17), *mettre la table* (B. POTTIER 1992, 123), *juge de paix*.

Les éléments constitutifs de ces lexèmes complexes ne permettent pas, selon C. TOURATIER, de déduire le sens global dans *prêt-à-porter* parce qu'on ne peut savoir qu'il s'agit de vêtements. Mais, selon lui, ces éléments sont motivés (au sens de M. FRUYT, 1998, 56, voir ci-dessus) puisque le sujet parlant peut les associer avec des lexèmes libres existant par ailleurs dans le lexique du français.

Il existe, cependant, des termes que C. TOURATIER (2007) considère comme de véritables syntèmes. Selon lui, la signification des lexèmes suivants correspond à la combinaison des significations de tous les composants :

lat. *pater familias* (qu'il écrit en un seul « mot » sans espace entre les deux éléments) « chef de famille, maître de maison »,
fr. *chef de famille, maîtresse de maison, chien de chasse,*

all. *Sprachwissenschaft* « la linguistique ».

Nous remarquons qu'il y a là des termes morphologiquement différents. Il y a des lexies (lat. *pater familias*, fr. *chef de famille*, *maîtresse de maison*, *chien de chasse*) et il y a un composé (all. *Sprachwissenschaft*). Ceci souligne, à notre avis, que la démarche du syntème est plus sémantique que morphologique.

7. CONCLUSION

Les analyses de C. TOURATIER mettent en valeur les difficultés d'application de la notion de syntème. Devant ses difficultés pour détecter de véritables syntèmes, on comprend que dans l'usage courant actuel la linguistique lexicale ait oublié *syntème* et ait retenu *lexie* pour les lexèmes complexes.

Il conviendrait aussi, dans ce panorama lexical dont le critère pertinent est de nature sémantique, de situer la notion morphologique de composé nominal, terme qui ne semble pas avoir été employé par C. TOURATIER, probablement parce qu'il réfléchit, à la suite d'A. MARTINET et de B. POTTIER, à des exemples français. La catégorie des composés nominaux serait beaucoup plus nette dans les langues flexionnelles comme le latin.

La définition du *morphème* retenue par C. TOURATIER par opposition à celle d'*élément morphologique* nous paraît être à retenir parce qu'elle est particulièrement utile pour l'analyse des constituants de lexèmes, aussi bien pour les lexèmes simples que pour les lexèmes complexes.

Mais C. TOURATIER n'a pas seulement traité de l'unité lexicale : il a abordé tous les domaines de la linguistique générale et de la linguistique latine. En atteste sa bibliographie, qu'on trouvera ci-dessous *in fine* après les références propres au développement précédent sur sa conception de l'unité lexicale.

REFERENCES

CHOMSKY, Noam, -1957, *Structures syntaxiques*, La Haye, Mouton.
-1965, *Aspects de la théorie de la syntaxe*, Cambridge, U.S.A, M.I.T. Press.

CORBLIN, Danielle, 1987, *Morphologie dérivationnelle et structuration du lexique*, Presses Universitaires de Lille.

FRUYT, Michèle, -1992-a, « Le mot : aperçu théorique et terminologique », *LALIES* 10, 115-124 (Actes de la session d'Aussois de linguistique et de littérature des langues anciennes, août 1989).

- 1992-b, « La délimitation des mots en latin », *LALIES* 10, 197-204 (Actes de la session d'Aussois de linguistique et de littérature des langues anciennes, août 1989).
- 1994, « Lexique et conscience linguistique: la motivation », in Danielle Conso, Nicole Fick, Bernard Poulle (dir.), *Mélanges François Kerlouegan*, Annales litt. de l'Univ. de Besançon (515), Belles Lettres, Paris, 255-267.
- 1996, « Lexique et conscience linguistique: sens fonctionnel et sens parallèle », in M. Fruyt & C. Moussy (dir.), *Structures lexicales du latin*, Paris, PUPS, collection *Lingua latina* n°3, 97-119.
- 1998, « Les deux types de motivation dans certaines langues indo-européennes (français, latin...) », in: Valentin, Paul, & Fruyt, Michèle, (dir.), *Lexique et cognition*, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 51-70.
- HARRIS, 1960⁴ (1^{ère} éd. 1947), *Structural Linguistics*, Phoenix Books, University of Chicago.
- HOCKETT, Charles, 1969¹⁴ (1^{ère} éd. 1958), *A Course in Modern Linguistics*, New York, MacMillan.
- MAROUZEAU, Jules, 1969³, *Lexique de la terminologie linguistique*, Paris, Geuthner.
- MARTINET, 1965, « De la morphophonologie », *La Linguistique* 1, 15-30.
- 1967² (1960), *Éléments de linguistique générale*, Paris, Colin.
- 1975, *Studies in Functional Syntax*, München, Fink.
- POTTIER, Bernard, -1967, *Présentation de la linguistique. Fondements d'une théorie*, Paris, Klincksieck.
- 1974, *Linguistique générale. Théorie et description*, Paris, Klincksieck.
- 1992, *Sémantique générale*, Paris, P.U.F.
- SAUSSURE (DE), Ferdinand, 1967, *Cours de linguistique générale*, publié par Charles Bally, Albert Secheyaye et Albert Riedlinger, Paris, Payot.
- TOURATIER, Christian, -1994, *Syntaxe latine*, Peeters, Louvain-la-Neuve.
- 1996, « Les unités minimales de la description linguistique », in: Bammesberger, Alfred, & Heberlein, Friedrich (eds), *Akten des VIII. internationalen Kolloquiums zur lateinischen Linguistik*, Heidelberg, C. Winter, 108-116.
- 1998, « Le mot, unité linguistique? », in: Branca-Rosoff (éd.), *Le mot: analyse du discours et sciences sociales* (Langues et langage n°7), Publications de l'Université de Provence, Aix-en-Provence, 41-53.
- 1999, « La description du sens et le signe linguistique », *Modèles linguistiques*, 20.1, 1999, 7-25.
- 2001, « Terminologie linguistique et niveaux d'analyse », in:

Colombat, Bernard, & Savelli, Marie (éds.), *Métalangage et terminologie linguistique* (Actes du colloque international de Grenoble, Université Stendhal -Grenoble III, 14-16 mai 1998), Orbis / Supplementa 17, Leuven, Peeters, 65-74.

-2002, *Morphologie et morphématique. Analyse en morphèmes*, Publications de l'Université de Provence, Aix-en-Provence.

-2007, « Word, lexie, morpheme and lexeme », in: Helmbrecht, Johannes, Nishina, Yoko, Shin, Yong-Min, Skopeteas, Stavros & Verhoeven, Elisabeth (eds.), *Functional-Typological Linguistics and Language Theory, Papers presented to Christian Lehmann on the occasion of his 60th birthday*, Berlin, Mouton-De Gruyter.

Publications de Christian TOURATIER

(recueillies par Michèle FRUYT)

1. LIVRES

1980, *La relative: Essai de théorie syntaxique (à partir de faits latins, français, allemands, anglais, grecs, hébreux, etc.)*, Klincksieck, 568 p. (Thèse d'Etat soutenue en 1976 ; directeur Jean Perrot, Paris 3)

1994, *Syntaxe latine*, Bibliothèque des Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain n° 80, Louvain-La-Neuve, Peeters, LXI + 754 p.

1996, *Le système verbal français (Description morphologique et morphématique)*, Colin, 253 p.

2000, *La sémantique*, Paris, Armand Colin, collection Cursus, 191 p.

2002, *Morphologie et morphématique. Analyse en morphèmes*, Publications de l'Université de Provence, 322 p.

2005, *Analyse et théorie syntaxiques*, Publications de l'Université de Provence.

2006, *Les écritures du monde* (en collaboration avec Remo Mugnaioni, Marie Savelli, et Clarisse Herrenschildt), Paris, Gallimard.

2008, *Grammaire latine : introduction linguistique à la langue latine*, Paris, SEDES, Armand Colin.

2010, *La sémantique* (2^e éd.), Paris, Armand Colin, collection Cursus.

2013, *Lateinische Grammatik: linguistische Einführung in die lateinische Sprache*, aus dem franz. übersetzt und bearbeitet von Bianca Liebermann, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft.

2013, *La fibule de Préneste*, Aix-en-Provence, collection Langues et langage, Presses universitaires de Provence.

2016, *Initiation linguistique et littéraire au latin*, Connaissances et Savoirs, Lettres.

2. ARTICLES

1969, « Syntaxe latine et grammaire générative », *Revue des Etudes Latines*, 1969, 47, p. 106-121.

1971, « Statut phonologique de *qu* et de *gu* en latin classique », *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, 1971, 66.1, p. 229-266.

1971, « Essai de morphologie synchronique du verbe latin », *Revue des Etudes Latines*, 1971, 49, p. 331-357.

1971, « Quelques livres pour s'initier à la linguistique », in: *Franco Ancienne*, 1971, 172, p. 23-25.

1972, « Morphophonologie du verbe latin », *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 1972, 67.1, 139-174.

1975, « Rhotacisme synchronique du latin classique et rhotacisme diachronique », *Glotta, Zeitschrift für griechische und lateinische Sprache*, 1975, 53, p. 246-281.

1975-1976, « Technique d'analyse de la phrase latine », *Dossiers d'étude du CRDP de Strasbourg* 4, 1975-76, p. 1-38.

1977, « Comment définir les fonctions syntaxiques? », *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 1977, 72.1, p. 27-54.

1977, « Valeur et fonctionnement du subjonctif latin », *Revue des Etudes Latines*, 1977, 55, p. 27-54.

1978, « Linguistique et latin », *Langages*, 1978, 50, p. 3-16.

1978, « Quelques principes pour l'étude des cas », *Langages*, 1978, 50, p. 98-116.

1979, « Accusatif et analyse en morphèmes », *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 1979, 74.1, p. 43-92.

1979, « Saggio di analisi sintattica », in: G. Proverbio (éd.), *La sfida linguistica*, 1979, Torino, p. 90-150.

1979, « Rapport sur le français moderne », in: *CAPES de lettres modernes*, Ministère de l'Education nationale, 1979, p. 42-49.

1979, « Pour ou contre l'arbitraire du signe », *Cahiers de Linguistique*,

d'Orientalisme et de Slavistique, 1979, 13 (*Variation en linguistique*), p. 139-146.

1980, « Rapport sur l'épreuve orale de latin », in: *CAPES de Lettres modernes*, Ministère de l'Education nationale, 1980, p. 74-76.

1980, « Note sur le passif latin », *LALIES*, 1980, 1, p. 15 et suiv.

1980, « L'accusatif proleptique en latin », *LALIES*, 1980, 1, p. 53-56.

1981, « La relative, essai de théorie syntaxique », *L'information grammaticale*, 11, p. 42-44.

1982, « Valeurs et fonctionnement du subjonctif latin, II: En proposition subordonnée », *Revue des Etudes Latines*, 60, p. 313-335.

1983, « L'opposition significative privative et l'aspect en russe », in: *Troisième colloque de linguistique russe*, Paris, Institut d'Etudes slaves, 101-109.

1983, « Définition du verbe (à propos de l'indonésien et du malgache) », in: *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°1: Les parties du discours*, Université de Provence, 179-199.

1983, « Analyse d'un système verbal (Les morphèmes grammaticaux du verbe latin) », in: H. Pinkster (ed.), *Latin Linguistics and Linguistic Theory*, Amsterdam, 261-281.

1984, « Il y a un passif en latin, mais de quoi s'agit-il? », in: *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°2: Le passif*, Université de Provence, 75-92.

1984, « Les formes simples du verbe portugais: esquisse d'analyse morphologique et morphématique », in: *Hommage à C.-H. Freches*, Université de Provence, 177-195.

1985, « Syntaxe? », in: C. Touratier (éd.), *Syntaxe et latin*, Université de Provence, 1985, 7-20.

1985, « Les unités minimales de l'analyse syntaxique », in: C. Touratier (éd.), *Syntaxe et latin*, Université de Provence, 453-482.

1985, « Le prédicat comme fonction syntaxique », in: *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°3: Les relations syntaxiques*, Université de Provence, 47-60.

1985, « En vue d'une analyse linguistique du verbe provençal », in: *Annales du CRDP de Marseille, Stage académique de culture et langue régionales (Oc-Provençal)*, 12-14 mars 1984, 1985, 52-64.

1985, « Analyse morphologique du verbe provençal (en vue d'un

traitement informatique) », in: *Actes du 17^e congrès international de linguistique et philologie romanes*, Université de Provence, 1985, 3, 148-159.

1985, « Contribution informatique à l'analyse phonologique du latin », *Revue Informatique et Statistique dans les sciences humaines*, Liège, 1985, 21, 233-245.

1986, « Genèse de la relative dans les langues indo-européennes? », in: *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°4: Genèse des langues et du langage*, Université de Provence, 61-79.

1986, « Sujet et extraposition en berbère », *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 1986, 81.1, 392-399.

1986, « Le présent du verbe français (problème d'analyse en morphèmes) », in: *Recherches et cultures*, Madagascar, 2, 1986, 15-29.

1987, « Morphologie du verbe italien dans une perspective contrastive », *Cahiers d'études romanes*, Université de Provence, 1987, 12, p. 267-282.

1987, « Définition typologique du sujet », in: *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°5, Typologie des langues*, Université de Provence, p. 59-79.

1987, « Le présent en malgache et en français », *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 82.1, 1987, 380-387.

1987, « Valence verbale et intransitivation », in: *Etudes de linguistique générale et de linguistique latine offertes à Guy Serbat*, 1987, Paris, Société pour l'Information Grammaticale, 405-416.

1988, « Phrase complexe et corrélation », *Cuadernos di Filologia Clasica*, Madrid, Universidad Complutense, 1988, 367-372.

1988, « La règle et l'exception: avant-propos », in: *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°6, La règle et l'exception*, Université de Provence, 7-12.

1988, "Le problème des «lois phonétiques»", in: *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°6, La règle et l'exception*, Université de Provence, 133-162.

1988, « Le présent du verbe français (problème d'analyse en morphèmes) (suite) », in: *Recherches et cultures*, Madagascar, 1988, 4, p. 15-29.

1988, « Un cas d'extraposition: le 'passif' du finnois », *Etudes finno-*

ougriennes, 20, 1988, 127-146.

1988, « Particularités syntaxiques des constructions avec verbes dits 'sériels' », *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 83, 1988, 331-336.

1989, « Récit et temps verbaux », in: *L'information grammaticale*, 41, 1989, 3-5.

1989, « Signification et structure du SN », in: *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°7: La signification*, Université de Provence, 39-55.

1989, « La subordination, essai de définition », in: Gualtiero Calboli (ed.), *Subordination and Other Topics in Latin*, 1989, Amsterdam, Benjamins, 219-237.

1989, « La troisième déclinaison latine. Essai de morphologie synchronique », *Cahiers de l'institut de linguistique de Louvain*, 15, 1989, 435-446.

1989, « Esquisse d'analyse syntaxique », *L'information grammaticale*, 43, 1989, 7-14.

1989, « Structure de la phrase simple en arabe », *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 84, 1989, 345-359.

1989, « Les principales fonctions syntaxiques de la phrase dite simple du latin », *LALIES*, 7, 1989, 253-262.

1990, « Transitivity et conjugaison objective du hongrois » (en collaboration avec Eva Agnel), *Etudes Finno-Ougriennes*, 21, 1990, 105-118.

1990, « Coordination et syntaxe », in: *L'information grammaticale*, 46, 1990, 13-16.

1990, « Avant-propos » de *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°8: Linguistique comparée*, Publication de l'Université de Provence, 9-14.

1990, « Méthode comparative historique », in: *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°8: Linguistique comparée*, Publications de l'Université de Provence, 15-31.

1990, « I.-e. *yo- article (et relatif) en avestique? », in: *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°8: Linguistique comparée*, Publications de l'Université de Provence, 73-86.

1991, « Adjectif et syntagme nominal », in: Coleman, Robert, (ed.), *New Studies in Latin Linguistics, Selected Papers from the 4th*

International Colloquium on Latin Linguistics, Cambridge, April 1987, Amsterdam, Benjamins, 233-249.

1991, « Le langage poétique d'après l'abbé Brémond », in: *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°9: Le langage poétique: métrique, rythmique, phonostylistique*, Publications de l'Université de Provence, 79-85.

1991, « Transitivité et valence ou syntaxe et sémantique », *Stemma* 1991 (Université de Lille 3), 1, 105-113.

1991, « Présentation », in : C. Touratier (éd.), *Compléments prédicatifs et attributs du complément d'objet en latin*, 1991, Langues et langage n°1, Publications de l'Université de Provence, 153 p.

1992, « Le syntagme nominal et le problème du déterminant en russe et dans les langues romanes », in: Marguerite Guiraud-Weber et Charles Zaremba (éd.), *Linguistique et slavistique, Mélanges offerts à Paul Garde*, 1992, Publications de l'Université de Provence, 279-291.

1992, « Préface », in: Aurélien Sauvageot, *La structure du langage*, 1992, Langues et langage n°2, Publications de l'Université de Provence, 7-9 (ouvrage posthume édité par C. Touratier).

1992-1993, « Catégories de langue et catégories de pensée », *LALIES*, 10, 367-376.

1993, « Traduire? », in: C. Touratier (éd.), *La traduction (Problèmes théoriques et pratiques)*, in *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°10*, 1993, Publications de l'Université de Provence, 9-14.

1993, « Lexicographie et théorie linguistique du sens », in: Baggioni, Daniel, (éd.), *Encyclopédies et dictionnaires français (Problèmes de norme(s) et de nomenclature)*, Publications de l'Université de Provence, 209-215.

1993, « Langue, culture et pensée », in: *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°11: Langues et cultures*, Publications de l'Université de Provence, 9-15

1993, « Que penser de l'hypothèse Sapir-Whorf? », in: C. Touratier (éd.), *Langues et cultures*, in *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°11*, Publications de l'Université de Provence, 65-74

1993, « Structure informative et structure syntaxique », *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 88.1, 49-63.

1994, « Les subordonnées conditionnelles en espagnol, en français et en latin », in: Stolidi, Jeanine, (éd.), *Recherches en linguistique hispanique, Actes du colloque d'Aix-en-Provence ; 20 et 21 mars 1992*,

Publications de l'Université de Provence, 423-430.

1994, « Cas, prépositions et analyse en morphèmes en grec ancien », in: Jacquinod, Bernard, (éd.), *Cas et prépositions en grec ancien, Actes du colloque international de Saint-Etienne (3-5 juin 1993)*, Publications de l'Université de Saint-Etienne, 249-257.

1994, « Quelques problèmes de phonologie à propos de -i- », in: *Mélanges François Kerlouégan, Annales Littéraires de l'Université de Besançon* 515, Paris, Les Belles Lettres, 623-632.

1994, « Langue et littérature latines », in: *Encyclopédie Axis*, Paris, Hachette, VI, 160-165.

1994, « Ordre des mots et analyse syntaxique », in: *Techniques et méthodologies modernes appliquées à l'Antiquité*, Paris, Université de Paris 7, tome 1, 51-73.

1994, « Présentation » de *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°12: L'emprunt*, Publications de l'Université de Provence, 9-10.

1994, « Les problèmes de l'emprunt », in *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°12: L'emprunt*, Publications de l'Université de Provence, 11-22.

1994, « Analyse sémique et actancielle du verbe *dare* », in: Herman, József, (ed.), *Linguistic Studies on Latin, Selected Papers from the 6th International Colloquium on Latin Linguistics (Budapest, 23-27 March 1991)*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 403-416.

1994, « Les subordonnées latines. Essai de classement », *Revue de Philologie et d'Histoire* 68, 1994, 209-223.

1994, « A propos d'un modèle de reconnaissance de la prédication simple en arabe », in: *Linguistica communicatio*, 1994, Rabat, Maroc, VI n° 1 & 2, 107-117.

1994, « Les subordonnées conditionnelles », in: *Actas del VIII congreso español de estudios clásicos (Madrid, 23-28 septiembre de 1991)*, Universidad Autonoma de Madrid, vol. I, 781-790.

1995, « Le cas est-il une unité fonctionnelle: le génitif latin », in: Longrée, Dominique, (éd.), *DE VSV, Études de syntaxe latine offertes en hommage à Marius Lavency*, 1995, Louvain-La-Neuve, Peeters, 307-327.

1995, « Présentation », de *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°13: Langue orale: ses unités descriptives*, Publications de l'Université de Provence, 9-11.

1995, « Oral et écrit, deux utilisations d'une même langue », in: *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°13: Langue orale: ses unités descriptives*, Publications de l'Université de Provence, 55-91.

1995, « Langue orale et langue écrite: *Écrire en créole?* », in: *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°13: Langue orale: ses unités descriptives*, Publications de l'Université de Provence, 215-227.

1996, « Les temps dans un récit (Virgile, *Ec.* 7.1-20) », in: Rodie Risselada, Jan R. de Jong & A. Machtelt Bolkestein, (eds.), *On Latin, Linguistic and Literary Studies in Honour of Harm Pinkster*, Amsterdam, Gieben, 163-172.

1996, « Les unités minimales de la description linguistique », in: Bammesberger, Alfred & Heberlein, Friedrich, (eds.), *Akten des VIII. internationalen Kolloquiums zur lateinischen Linguistik*, Heidelberg, C. Winter, 108-116.

1996, « Pour une analyse linguistique de la signification », in: *La construction du sens, Hommage à Francis Jouannet*, 1996, Publications de l'Université de Provence, 113-122.

1996, « Essai de phonématique du Créole Mauricien » (Révision d'un article de Francis Jouannet), in: *La construction du sens, Hommage à Francis Jouannet*, 1996, Publications de l'Université de Provence, 21-43.

1996, « Troisième personne du singulier (Analyse morphématique et analyse syntaxique) », in: Rosén, Hannah, (ed.), *Aspects of Latin, Papers from the Seventh International Colloquium on Latin Linguistics, Jerusalem, April 1993*, 1996, Innsbruck (collection de W. Meid), 333-342.

1996, « Sémème, polysémie et théorie du prototype », *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 91.1, 1996, 77-96.

1996, « Les savoirs grammaticaux de référence: Dix ans de grammaires pour l'Université », in: *Repères, Recherches en didactique du français langue maternelle* 14, 1996, 15-36.

1997, « Système verbal français et structures algébriques », in: *Mélanges de mathématiques, linguistique, informatique offerts à André Lentin*, 1997, Centre d'Analyse et de Mathématique Sociale de l'École des Hautes Études en Sciences Sociales, 7-15.

1997, « Métaphore et analyse en sèmes », in: *Hommages à Xavier Mignot*, Université Paul Valéry Montpellier III, 43-53.

1997, « Présentation », in *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°14: Le verbe*, Publications de l'Université de Provence, 9-10.

1997, « Description morphologique comparée du verbe », in: *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°14: Le verbe*, Publications de l'Université de Provence, 11-44.

1997, « Proposition pour une analyse morphématique du verbe arabe », in: *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°14: Le verbe*, Publications de l'Université de Provence, 121-134.

1998, « L'imparfait, temps du passé non marqué », *Cahiers Chronos 2: Regards sur l'aspect*, 1998, Amsterdam, Rodopi, 21-28.

1998, « Les grammaires françaises universitaires de ces dix dernières années », *Le français moderne*, 1998, 66.1, 73-102.

1998, « Le mot, unité linguistique? », in: Branca-Rosoff, (éd.), *Le mot: analyse du discours et sciences sociales*, 1998 (Langues et langage n° 7), Publications de l'Université de Provence, 41-53.

1998, « Fonctions syntaxiques, signification et information », in: Caron, Bernard, (éd.), *Proceedings of the XVIth International Congress of Linguists*, 1998, Elsevier Science, Optimedia, 12. Semantics/Sémantique, 0285, 9 p.

1998, « L'imparfait, temps anaphorique? », in: Bureau, Bruno & Nicolas, Christian, (éds), *Moussyllanea, Mélanges de linguistique et de littérature anciennes offerts à Claude Moussy*, 1998, Louvain, Peeters, 265-278.

1998, « Extraposition et structuration informative », *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 93.1, 1998, 59-76.

1998, « Sémème, polysémie et théorie du prototype », in: Valentin, Paul, & Fruyt, Michèle, (éds), *Lexique et cognition*, 1998, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne (PUPS), 5-7.

1999, « La description du sens et le signe linguistique », *Modèles linguistiques*, 20.1, 1999, 7-25.

2000, « Le récit, essai de définition », in: C. Touratier (éd.), *Le récit*, in *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°15*, Publications de l'Université de Provence, 11-22.

2000, "Accompli et inaccompli dans le récit arabe", in: C. Touratier (éd.), *Le récit*, in *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°15*, Publications de l'Université de Provence, 147-154.

2000, « L'ougaritique, problèmes de comparaison », in: *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°16: La sémitologie, aujourd'hui*, Publications de l'Université de Provence, 69-82.

2000, « Morphologie, bilan et perspectives », in: Demarty-Warzée, Jacqueline, & Rousseau, Jean, (éds), *Français de l'avenir et avenir du français*, 2000, Les Cahiers du CIEP, Paris, Didier, 23-32.

2000, « Le verbe, cet inconnu qui est partout », *Modèles linguistiques*, 21.2, 2000, 33-52.

2001, « Le complément de nom, définition et typologie », in: Loffler-Laurian, Anne-Marie, (éd.), *Études de linguistique générale et contrastive, Hommage à Jean Perrot*, 2001, Paris, Centre de Recherche sur les Langues et les Sociétés, 465-479.

2001, « Aurélien Sauvageot à Aix-en-Provence », *Études finno-ougriennes*, 2001, 32, 87-94.

2001, « Terminologie linguistique et niveaux d'analyse », in: Colombat, Bernard, & Savelli, Marie, (éds), *Métalangage et terminologie linguistique. Actes du colloque international de Grenoble (Université Stendhal - Grenoble III, 14-16 mai 1998)*, Orbis / Supplementa 17, Leuven, Peeters, 65-74.

2001, « Présentation », in: C. Touratier (éd.), *Adverbe et circonstant*, in *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°17*, 2001, Publications de l'Université de Provence, 9-13.

2001, « La notion de circonstant », in: C. Touratier (éd.), *Adverbe et circonstant*, in *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°17*, 2001, Publications de l'Université de Provence, 17-32.

2001, « Rectio et valence », in: Moussy, Claude, (éd.), *De lingua latina nouae quaestiones, Actes du X^e Colloque International de Linguistique Latine, Paris-Sèvres, 19-23 avril 1999*, 2001, Louvain/Paris, Peeters, 641-652.

2001, « Les trois niveaux de la description linguistique », *Zeitschrift für französische Sprache Literatur*, 2001, 111.3, 227-238.

2002, « Discussions épistémologiques et théoriques autour de la relative », in: Sawicki, Lea, & Shalev, Donna, 2002, *Donum grammaticum, Studies in Latin and Celtic Linguistics in Honour of Hannah Rosén*, 2002 (Orbis, Supplementa tome 18), 351-365.

2002, « Parataxe, juxtaposition et coordination », in: Bolkestein, A.M., Kroon, C.H.M., Pinkster, H., Remmelink, H.W. & Risselada, R., *Theory and Description in Latin Linguistics, Selected Papers from the XIth*

International Colloquium on Latin Linguistics, Amsterdam, June 24-29, 2001, Amsterdam, Gieben, 393-403.

2003, « Sujet et syntaxe? », in: Merle, Jean-Marie, (éd.), *Le sujet*, 2003, Gap, Ophrys, 41-50.

2003, « Présentation », in: C. Touratier (éd.), *La grammaticalisation. La terminologie*, in *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°18*, Publications de l'Université de Provence, 9-13.

2003, « Sujet-Prédicat, Thème-Rhème, Topique-Commentaire, Support-Apport », in: C. Touratier (éd.), *La grammaticalisation. La terminologie*, in *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°18*, Publications de l'Université de Provence, 253-275.

2004, « L'écriture arménienne: écriture orientale ou occidentale? », in: Dermerguerian, Robert, (éd.), *Armeniaca. Etudes d'histoire et culture arméniennes*, Publications de l'Université de Provence, 93-104.

2004, « Didactique des langues et linguistique », in: Vargas, Claude, (éd.), *Langue et études de la langue. Approches linguistiques et didactiques*, Publications de l'Université de Provence, 49-57.

2005, « Système des consonnes », in : C. Touratier, (éd.), *Essais de phonologie latine*, Publications de l'Université de Provence, 61-134.

2005, « Système des voyelles », in : C. Touratier, (éd.), *Essais de phonologie latine*, Publications de l'Université de Provence, 213-228.

2005, « Présentation », in : C. Touratier (éd.), *Essais de phonologie latine*, Publications de l'Université de Provence, p. 5-7.

2005, « Bibliographie générale », in : C. Touratier, (éd.), *Essais de phonologie latine*, Publications de l'Université de Provence, p. 269-277.

2005, « Polysémie verbale et syntaxe », in : Soutet, Olivier, (éd.), *La polysémie*, 2005, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 155-165.

2007, « Cas et analyse en morphèmes ? », in : Fruyt, Michèle, Mazoyer, Michel, & Pardee, Dennis (eds.), *Grammatical Case in the Languages of the Middle East and Europe (Acts of the International Colloquium « Variations, concurrence et évolution des cas dans divers domaines linguistiques », Paris, 2-4 April 2007)*, Chicago (Studies in Ancient Oriental Civilization n°64, The Oriental Institute of the University of Chicago), 1-10.

2010, « Syntagme nominal et quantification en latin », in : Fruyt, Michèle, & Spevak, Olga (éds.), *La quantification en latin* (actes du colloque du Centre A. Ernout, 5-7 juin 2006, Paris), Paris, L'Harmattan, 171-182.

2010, « Qu'est-ce qu'un SN dans une langue sans article comme le latin ? », in : O. Spevak (éd.), *Le syntagme nominal en latin. Nouvelles contributions* (Actes de l'atelier du Centre A. Ernout, 11-10-2008, Université de Paris-Sorbonne), Paris, L'Harmattan, 121-138.

2012, « Regards sur le classement des adverbes français de Christian Molinier (1984 et 2000) », in : J.-P. Brachet, M. Fruyt & P. Lecaudé (éds.), *Les adverbes latins : syntaxe et sémantique* (Actes du colloque du Centre A. Ernout « *Les adverbes en latin* », 2007, Université de Paris-Sorbonne), Paris, L'Harmattan, 13-28.

3. POLYCOPIÉS

« La reconstruction comparative, ses possibilités et ses limites », UER de linguistique de Paris V, 21 p.

« La reconstruction interne », UER de linguistique, Paris V, 8 p.

« Les traits qui caractérisent les consonnes latines », Actes de la Session de linguistique d'Aussois de 1972, 19 p.

« Syntaxe latine dans une optique générative transformationnelle », Actes de la Session de linguistique d'Aussois de 1972, 3 p.

« L'ablatif du latin classique », Actes de la Session de linguistique d'Aussois de 1973.

« Comment analyser une phrase latine », Actes de la Session de linguistique de Saint-Flour de 1974, 12 p.

« Quelques problèmes syntaxiques à propos de Cic., *Lael.* 8 », Actes de la Session de linguistique de Saint-Flour de 1974, 15 p.

« La relative d'après Pétrone, *Sat.* 27 », Actes de la Session de linguistique de Saint-Flour de 1974, 16 p.

« Analyse et identification des unités significatives », Actes de la Session linguistique de Saint-Flour de 1975, 18p.

« Cours par correspondance: Informatique, Programmation en Pascal I », 1987, Télé-enseignement de l'Université de Provence, 42 p.

« Cours par correspondance: Informatique, Programmation en Pascal II », 1988, Télé-enseignement de l'Université de Provence, 40 p.

« Le système du verbe français: Description morphologique et morphématique », cours de LNG 280, 55 p.

« Cours par correspondance: Informatique: Base de données », 1989,

43 p.

« Cours par correspondance: Informatique, Programmation », 1997, Télé-enseignement de l'Université de Provence, 52 p.

4. Publications d'ouvrages collectifs comme directeur (éditeur)

1978, *Linguistique et latin*, n°50, juin 1978, de *Langages*, Didier-Larousse, 116 p.

1985, *Syntaxe et latin, Actes du II^e Colloque international de linguistique latine, Aix-en-Provence, 28-31 Mars 1983*, 1985, Publications de l'Université de Provence, 586 p.

1988, *La règle et l'exception*, in: *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°6*, 1988, Université de Provence.

1990, *Linguistique comparée*, in : *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°8*, 1990, Publication de l'Université de Provence.

1991, *Compléments prédicatifs et attributs du complément d'objet en latin*, *Langues et langage n°1*, Publications de l'Université de Provence, 153 p.

1993, *La traduction (Problèmes théoriques et pratiques)*, in *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°10*, 1993, Publications de l'Université de Provence.

1993, *Langues et cultures*, in *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°11*, Publications de l'Université de Provence.

1994, *L'emprunt*, in *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°12*, Publications de l'Université de Provence.

1995, *Langue orale: ses unités descriptives*, in *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°13*, Publications de l'Université de Provence.

1997, *Le verbe*, in *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°14*, Publications de l'Université de Provence.

2000, *Le récit*, in *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°15*, Publications de l'Université de Provence.

2001, *Adverbe et circonstant*, in *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°17*, Publications de l'Université de Provence.

2003, *La grammaticalisation. La yerminologie*, in *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence n°18*, Publications de l'Université de Provence.

2005, *Essais de phonologie latine*, Publications de l'Université de Provence, 279 p.

5. COMPTE-RENDUS

Principalement dans la *Revue des Etudes latines (REL)*, *Gnomon* et le *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris (BSL)*; notamment de:

Chomsky, Noam, *Studies on Semantics in Generative Grammar*, in: *BSL* 68.2, 1973, 30-44.

Ducrot, Oswald, *La preuve et le dire*, in: *BSL* 70.2, 1975, 72-77.

P. Muysken N. Smith (eds), *Substrata versus Universals in Creole Genesis*, in: *Etudes créoles*, 1988, 144-147.

Panhuis, Dirk G. J., *The Communicative Perspective in the Sentence*, in: *Kratylos*, Wiesbaden, 34, 1989, 101-106.

Soutet, Olivier, *La syntaxe du français*, in: *L'information grammaticale*, 1990.

Cann, Ronnie, *Formal semantics, An Introduction*, in *BSL* 89.2, 1994, 110-115.

Mellet, Sylvie, Marie-Dominique Joffre, Guy Serbat, *Grammaire fondamentale du Latin: Le signifié du verbe*, in: *BSL* 91.2, 1996, 235-241.

Feuillet, Jack, (éd.), *Actance et valence dans les langues de l'Europe*, in: *BSL* 94.2, 1999, 78-88.